

Dear Valued Guest

It is our pleasure to welcome you to the York Hotel Singapore. Whether you are traveling for business or pleasure, we are committed to ensuring that your stay is both enjoyable and comfortable.

The York Hotel Singapore has 407 tastefully furnished guest rooms which are surrounded by the perfect combination of tranquility, comfort and convenience. The hotel is an ideal choice for those on business or pleasure. A mere 25-minute drive from Changi International Airport and only a 9-minute walk from the nearest subway (MRT), the York Hotel Singapore is also highly accessible to the financial and business districts. Its strategic location in Orchard Road provides prime shopping, dining and entertainment along Singapore's most fashionable district.

For your dining pleasure, our casually chic White Rose Café offers a delectable selection of Asian and Western fare. At the tranquil Coffee Bar, delight in our range of snacks and drinks. Our 24-hour room service caters to those who wish to dine in privacy. Savour a range of popular Asian and Western selection around the clock. Relax by the pool with that well-deserved drink or light refreshments available from our poolside service after a swim or a workout from the Fitness Centre.

Enjoy a host of other hotel facilities and services. We have 8 well-equipped, versatile function rooms to accommodate varying sizes of up to a maximum of 450 people. Wireless broadband is available in all guest rooms, F&B outlets and function rooms. Other facilities include Internet Room, Business Centre, an outdoor swimming pool, jacuzzi, fitness centre, hair salon, tour desk, and car parking.

The hotel has an environmentally friendly service measure in place. We encourage you to partner us to save the environment by participating in our towel and linen re-use programme. This "Go Green" measure has an impact on the environment by saving millions of litres of water, energy and resources.

This Room Directory provides information on all our facilities and services. If you require any assistance, please do not hesitate to contact our Information and Services at Extension 0.

We wish you an enjoyable stay with us.

Yours sincerely
The Management

お客様 各位

この度はヨークホテルのご利用、誠にありがとうございます。当ホテルは、ご出張或いはご旅行に関わらず、全てのお客様に快適にご宿泊頂くことを第一に務めております。

ヨークホテルは、総客室数 407 室を有しながらも、落ち着いた優雅な雰囲気を提供しております。静寂な中に快適性と便利性を兼ね備えた最高の環境を整えておりますので、ビジネスのお客様にも観光のお客様にも理想的なホテルと自負しております。チャンギ国際空港から車で 25 分、最寄りの地下鉄駅 (MRT) から徒歩 9 分、そして、金融ビジネス街へのアクセスもとても便利な立地条件です。シンガポールで一番ファッショナブルな地域であるオーチャードロードは徒歩圏内と近く、ショッピング、お食事、エンターテイメント等をお楽しみ下さい。

お食事は、カジュアルダイニング「ホワイト ローズ カフェ」にてアジアンフード、ウエスタンのメニューを取り揃えており、「コーヒーバー」にては軽いスナックやお飲み物を提供しております。プライベートにお食事を楽しみたい時には、24 時間のルームサービスをお勧めいたします。アジアンフード、ウエスタン等の人気メニューからお選びください。プールサイドバーでは、スイミングを楽しまれた後、またはフィットネスセンターで汗を流された後に最適な冷たいお飲み物と軽いリフレッシュメントをご用意しております。

さらに、様々な施設も取り揃えております。ご利用人数と目的にあわせた多機能に対応可能な会議室・ファンクションルームを 8 部屋をご用意しております。最大収容人数 450 名様まで利用可能となっております。全客室、レストラン、及びファンクションルームで無線ブロードバンドインターネットのご使用が可能です。また、インターネットルーム、ビジネスセンター、屋外スイミングプール、ジャクジー、フィットネスセンター、お土産&ギフトショップ、ヘアサロン、ツアーカウンター、駐車場などのサービス施設も充実しております。

当ホテルでは、環境保護の観点から、タオルとシーツの再利用プログラムを実施しております。『ゴー グリーン (地球にやさしい)』のスローガンのもと、水、電気、その他の資源の大幅な節約に努めております。皆様のご理解とご協力をお願い致します。

本ルームダイレクトリーにて当ホテルのサービス及び施設情報をご案内しております。サービスご利用の際には インフォメーション&サービス (内線 0) までご連絡下さい。

ヨークホテルでのご滞在を心ゆくまでお楽しみください。

ホテルマネージメント一同

AUDIO-VISUAL EQUIPMENT オーディオ・ビジュアル機器

Available upon request at a charge. Advance notice is required.
ご希望によって有料にてご利用いただけます。事前にお知らせ下さい。

BABY CRIB ベビーベッド

Available through our Information & Services, subject to availability.
インフォメーション&サービス（内線0）にお申し付け下さい。
数に限りがございますので、ご提供致し兼ねる場合がありますことご了承下さい。

BAGGAGE 荷物サービス

For baggage collection or storage, please contact our Information & Services.
お荷物の運搬並びにお預かりに関しましてはインフォメーション&サービス（内線0）までご連絡下さい。

BUSINESS CENTRE ビジネス・センター

The Business Centre is located at the lobby. For assistance, please approach our Front Desk.
ビジネスセンターは、ロビー階にございます。ご利用の際は、フロントデスクまでお申し付け下さい。

CHECK-OUT チェックアウト

Check-out time is 12.00 p.m. Please approach our Front Desk if there is a change in your departure.

チェックアウト時間は昼12:00です。チェックアウト時間の変更をご希望の場合は、フロントデスクまでご連絡下さい。予約状況により、ご希望にそえない場合もございます事、ご了承ください。

CHURCH SERVICE 教会

Please contact our Information & Services for more details.
インフォメーション&サービス（内線0）までお尋ね下さい。

COURIER SERVICE 宅配サービス

Please approach our Front Desk for more details.
詳細は、フロントデスクまでお問い合わせください。

CREDIT CARDS クレジットカード

We accept American Express, JCB, Mastercard and Visa.
アメリカン・エクスプレス、JCB、マスターカード、VISAの主要クレジットカード各種がご利用いただけます。

CURRENCY EXCHANGE 両替

To exchange major foreign currencies, please approach our Front Desk.
主要通貨の両替は、フロントデスクにて承ります。

DO NOT DISTURB 【起こさないで下さい】のサインボタン

If you do not wish to be disturbed, kindly contact our Information & Services. Please also press the "Do Not Disturb" (DND) button found near the doorway. Please do not forget to release the (DND) button and inform our Information & Services when you wish to receive calls again.

お仕事、睡眠を邪魔されたくない時には、インフォメーション&サービス（内線0）にお申し付け下さい。同時にドア近くにある“Do Not Disturb”ボタンを押して下さい。サイン点灯中は、ホテルスタッフは訪室を控えさせて頂きます。サービスが不要になりましたら、インフォメーション&サービスへの連絡とボタンの解除をお願い致します。

DRY CLEANING AND LAUNDRY SERVICES ドライクリーニングとランドリーサービス

Please refer to the Dry Cleaning and Laundry forms in your room.

室内にあるドライクリーニングおよびランドリーリストをご覧ください。

DUTY MANAGER デューティ・マネージャー

Our Duty Managers are on 24-hour duty. Please contact our Information & Services for assistance.

ホテルインフォメーションならびにサービスに関しましてご不明な事がございましたら、24時間交替勤務をしておりますデューティ・マネージャーにご連絡下さい。

ELECTRICITY 電圧

The electricity supplied to all rooms is 230 volts, 50HZ, A.C. The bathrooms are equipped with shaver socket for 110 volts and 230 volts. In the interest of your safety, please refrain from using additional heating or cooling appliances in your room.

全室でご利用いただける電圧は230ボルト、AC50ヘルツです。浴室に備え付けの髭剃りシェーバーは110ボルトと230ボルト用です。お客様の安全のため、室内で備え付け以外の冷暖房機器のご使用はご遠慮下さい。

EMERGENCY EXITS AND FIRE SAFETY 緊急時の避難経路&火災時の安全確保

The hotel is equipped with comprehensive fire safety equipment. In the event of an emergency, the alarm will sound and an emergency announcement will broadcast to all rooms and public areas. An evacuation plan is conveniently located on the back of your room door. Please familiarise yourself with the various emergency exits.

ホテルには様々な消防用設備が備わっています。緊急事態が発生した場合、全客室および公共エリアで緊急警報が流れます。避難経路はドアの裏側にございます。必ずご確認頂きますようお願い致します。

EXTRA BED エキストラ・ベッド

Please contact our Information & Services for assistance.

ご要望の際は、インフォメーション&サービス（内線0）までご連絡下さい。

FACSIMILE SERVICE ファックスサービス

Please contact our Information & Services for assistance.

ご要望の際は、インフォメーション&サービス（内線0）までご連絡下さい。

FITNESS CENTRE フィットネス・センター

Located at Basement 2 and enclosed by glass panels overlooking the pool, the Fitness Centre features a range of fitness equipment to accentuate the workout experience. Use of Fitness Centre is for hotel guests only.

地下2階にございます。ガラス越しにプールを臨む当フィットネスセンターでは、様々なフィットネスマシンをご用意しております。ご利用はホテルゲストに限らせて頂いております。

Hours: 6.00 a.m. to 10.00 p.m. (Daily)

ご利用時間：午前6時～午後10時（毎日）

FIRST AID 応急手当

Please contact our Information & Services for assistance.
インフォメーション&サービス（内線0）までご連絡下さい。

FLIGHT INFORMATION フライト情報

Our Information & Services can provide you with latest information on arriving and departing flights from Singapore Changi Airport.
シンガポール チャンギ空港離着陸便の最新情報はインフォメーション&サービス（内線0）にお尋ね下さい。

FLORAL SERVICE フローラルサービス

Please contact our Information & Services for assistance.
ご希望の際は、インフォメーション&サービス（内線0）までご連絡下さい。

GETTING AROUND SINGAPORE

For local maps and tourist brochures, please approach our Front Desk or Bell Desk.
シンガポール市内の地図や観光パンフレット入手ご希望の際は、フロントデスクまたはベルデスクまでお申し付けください。

GUEST'S IN-ROOM SAFE 客室内セーフティーボックス

Available in all rooms. Please refer to the operating instructions provided and the contents listed under the Safety Information section of the compendium.
全室でご利用いただけます。備え付けのオペレーションガイドと本概要内の「セーフティ・インフォメーション」セクションに記載のある情報をご覧ください。

HAIR SALON ヘア・サロン

Located at Lobby level. Services include hair wash, blow and dry, colouring, haircut and styling for both male and female.
ロビー階に位置する当ヘアサロンは、女性、男性ともにご利用頂くことができ、シャンプーをはじめ、ブロー&ドライ、ヘアカラー、カット、ヘアセットなどのサービスを提供しております。

INTERNATIONAL CALLS (IDD) 国際電話(IDD)

Please refer to the Telephone & Internet Guide section of the compendium. For assistance, please contact our Information & Services.
国際電話をご利用の際は、本ダイレクトリー内「電話及びインターネットご利用ガイド」をご参照ください。ご不明な点は、インフォメーション&サービスセンターまでお問い合わせください。

INTERNET FACILITY インターネット施設

Located at Lobby level. The Hotel has made available one computer for internet access. For assistance, please approach our Front Desk.
ロビー階にございます、インターネットがご利用頂けるパソコンを1台設置しております。ご利用の際はフロントデスクまでお申し出ください。

LOST AND FOUND 忘れ物&紛失物

The Hotel will keep lost and found items for a period of three months. Perishable items and half-consumed bottled beverages will be retained for three days only. According to local law, all unclaimed valuable items will be handed over to the police.
ホテルでは忘れ物ならびに紛失物を発見した際、3ヶ月間保管致します。また食品類、飲みかけの飲料類につきましては3日間のみ保管とさせていただきます。3ヶ月の保存期間を過ぎても持ち主が現れない場合には、法律により警察に移されます。

MAIL AND MESSAGES

You will be notified of incoming mail and messages. For enquiries, please contact our Information & Services.

郵便物及び伝言をお預かりし、その旨をお知らせ致します。ご確認、ご利用に関しては、インフォメーション & サービス（内線0）までご連絡下さい。

MEDICAL ASSISTANCE 医療サービス

Please contact our Information & Services for assistance.

ご要望の際は、インフォメーション&サービス（内線0）までご連絡下さい。

PHOTOCOPYING AND SCANNING コピーならびにスキャン利用

Please approach our Front Desk.

フロントデスクまでお申し出ください。

PORTER SERVICE ポーターサービス

Please contact our Information & Services for assistance.

ご要望の際は、インフォメーション&サービス（内線0）までご連絡下さい。

POSTAGE 切手

Please approach our Front Desk.

フロントデスクまでお申し出ください。

PRESSING SERVICE アイロン・サービス

Please refer to the Pressing form in your room.

室内にあるアイロン・リストをご覧ください。

RADIO ラジオ

Please refer to the Radio & TV section of the compendium.

「ラジオ・テレビガイド」案内をご参照下さい。

24-HOUR ROOM SERVICE 24時間ルームサービス

Please refer to the Room Service Menu section of the compendium. For in-room dining, please contact our Information & Services.

客室内でのお食事をご希望の際は本概要内にございますメニューよりお選びいただき、インフォメーション&サービス（内線0）までお申し付けください。

SAFE DEPOSIT BOX セーフティボックス・サービス

Safe Deposit Box is also available at the Front Desk without charge. We recommend that you keep your valuables in the Safe Deposit Box if you are not using the in-room safe. This service is available 24 hours. The Hotel shall not be held liable for the loss of money or other personal valuables during your stay.

フロントデスクにもセーフティボックスをご用意しております。無料にてご利用頂けます。客室内の備え付けセーフティボックスをご利用されない場合は、当フロントデスクのセーフティボックスをご利用ください。24時間ご利用可能です。ご滞在中のいかなる金銭及び貴重品の紛失に関しまして、ホテルは一切責任を負いかねます事、ご了承ください。

SECURITY セキュリティ

For your safety and security, we advise that you place the safety latch across your door and identify any visitors before admitting them.

お客様の安全と防犯の為、客室内に入室後は必ず施錠し、U字ロックをドアにかけてください。誰かが訪ねてきた場合はロックを外す前に、訪問者の身元を確認してください。

All our uniformed staff wear a name tag and Identification Pass.

当ホテルのユニフォームを着用したスタッフは、名札を付け、身分証明証を携帯しています。

SIGHTSEEING TOURS 観光ツアー

A selection of tours of Singapore are offered by several tour companies. A private tour can also be arranged. Please approach our Bell Desk for arrangements.

旅行会社数社が提供する様々なシンガポール国内の観光ツアーをご用意しております。プライベートツアーのお手配も可能です。ご予約、お問い合わせはベルデスクにて承ります。

SHOE SHINE 靴磨き

A shoe shine cloth is available in the luggage rack drawer.

靴磨き用の布が荷物棚の引き出しにあります。

SHOPPING INFORMATION ショッピング情報

The Hotel is within walking distance to the lively retail and entertainment belt of Orchard Road. Please contact our Information & Services for more information.

当ホテルは、主要なショッピングエリアまで徒歩圏内に位置しております。詳細はインフォメーション&サービスセンター（内線0番）までお問い合わせください。

SWIMMING POOL スイミングプール

Take a splash! Relax at the swimming pool located at Basement 2. Towels are available at the poolside counter. Guests are also advised to take care of their personal belongings. For storage, we have limited lockers available.

地下2階のプールでリラックスした時間をお過ごしください。プールサイドカウンターにてタオルの貸し出しをしております。お客様の持ち物は、ご自身にて管理して下さい。尚、ロッカーには限りがございます。

Use of swimming pool is for hotel guests only. Do take extra care as there are no lifeguards on duty.

プールのご利用はホテルゲストのみとなります。ライフガードはおりませんので安全には十分にご注意頂くと共に、予めのご了承をお願い致します。

For guests staying in the Tower Block (Room No. 401 to 1904), kindly change to the Elevator after White Rose Café (Level 1) and press the "B2" elevator button to access to the swimming pool.

タワー棟にご宿泊のお客様（客室No.401～No.1904）は、専用エレベーターにてロビーまで降りて頂き、お隣のアネックス棟にあるホワイトローズカフェ横のエレベーターにお乗り換え下さい。B2にてプールにアクセス致します。

Hours: 7.00 a.m. to 10.00 p.m. (Daily)

ご利用時間: 07:00 - 22:00 (毎日)

TAXI タクシー

For airport transportation by taxi, please approach our Bell Desk 30 minutes in advance for booking.

空港までの移動にタクシーをご利用の際は、ご出発の30分以上前までにベルデスクにてご予約ください。

TELEPHONE 電話

For Information & Services, press "0".

For local calls, press "9" followed by phone number.

For room to room, press "8" followed by room number.

インフォメーション&サービス（内線0）。

シンガポール市内外線（9+先方の電話番号）。

お部屋からお部屋（8+先方のお部屋番号）の手順にてご利用ください。

TELEVISION PROGRAMME テレビ番組

Please refer to the Radio & TV Guide of the compendium.

ラジオ・テレビガイドをご覧ください。

VISITORS ビジター

In the interest of hotel security, all visitors are requested to leave guestrooms by 11.00 p.m. According to local law, anyone visiting or staying with you in your guest room must register at the Front Desk.

お客様の安全と防犯上の理由により、ビジターの方は午後11時までに客室より退室することが法律で義務付けられています。尚、客室内への訪問者はフロントデスクにて必ずビジター登録を行う必要があります。

VOICE MAIL ボイス・メッセージ

When the 'message waiting' light flashes, you may retrieve your message via voice mail or contact our Information & Services.

「Message Waiting（メッセージがあります）」のライトが点滅している時は、ボイスメールにてメッセージを確認頂くか、インフォメーション&サービス（内線0）にご連絡下さい。

WAKE UP CALL モーニングコール

Please contact our Information & Services for assistance.

ご要望の際は、インフォメーション&サービス（内線0）までご連絡下さい。

CAFÉ AND BAR カフェ & バー**White Rose Café ホワイトローズカフェ**

0

Located at level 1. This café serves a delectable spread of buffet breakfast, local and Western fare as well as perennial Penang specialties from our thrice-yearly Penang Hawkers' Fare.

ロビー階にございます。ブッフェ式朝食、地元のアジア料理やウェスタン料理をご提供しております。また年3回行われるペナン料理フェアも人気を博しています。

Hours: 6.00 a.m. to 11.00 p.m. (Daily)

営業時間: 06:00 - 23:00 (毎日)

Coffee Bar コーヒーバー

0

Adjacent to White Rose Café, the Coffee Bar is a perfect place to relax over a cup of coffee or tea with our freshly baked signature curry puff or chicken pie.

ホワイトローズカフェに隣接したコーヒーバーでは、コーヒーや紅茶をホテル自慢のカレーパフやチキンパイと共に楽しみいただけます。リラックスするのに最適な空間です。

Hours: 11.00 a.m. to 11.00 p.m. (Daily)

営業時間: 11:00 - 23:00 (毎日)

Poolside Service プールサイドサービス

0

Exclusive to hotel guests, enjoy a welcoming respite with palatable snacks and refreshing beverages while you bask in the sun, after a cool dip or a workout from the Fitness Centre.

ホテルゲスト専用スペースです。フィットネスセンターでのエクササイズの後、日光浴をしながらおいしいスナック、軽食ならびに爽やかなドリンク等をお楽しみいただけます。

Hours: 7.00 a.m. to 10.00 p.m. (Daily)

営業時間: 07:00 - 22:00 (毎日)

MEETINGS AND EVENTS FACILITIES**会議室ならびにイベント施設**

The hotel's eight well-equipped function rooms are suitable for a range of events, varying requirements and preferences, from cosy, interactive discussions to theatre-styled seatings of up to 400 people.

ホテル内には設備を整えた8つの会議室ならびに宴会場を揃えております。くつろいだ雰囲気のある少人数向けのミーティングスペースはもちろん、シアタースタイルにて最大400名様までの収容可能な宴会場まで様々な用途にお応えいたします。

Please contact our Events Team during office hours for more information.
詳細は営業時間内にイベントチームまでご連絡下さい。

1203

After office hours, please contact our Information & Services for assistance.
営業時間外はインフォメーション&サービス（内線0）までご連絡下さい。

0

Carlton Hall カールトン・ホール

The elegant Carlton Hall, with its shimmering crystal chandeliers, is perfect for intimate gatherings to milestone celebrations. Its spacious and modern décor set as a backstage for your distinguished events, while the foyer serves as an ideal location for a pre-function cocktail reception.

絢爛豪華なクリスタル・シャンデリアを備えたエレガントな雰囲気を醸し出すカールトン・ホールは、新たな門出のお祝い、パーティー等に最適です。その広々とした空間に合わせたモダンな装飾が豪華さに色を添えます。またドア前のスペースではプレファンクションとしてのカクテルレセプションの手配が可能です。

Floor area: 560 sqm
フロアサイズ: 560 m²

Rosemarie Hall ローズマリー・ホール

Rosemarie Hall, decked in soothing and subtle tones features 400sqm of flexible meeting and event space to accommodate a broad range of functions. The function room can also be sub-divided into four rooms for smaller scale events.

ローズマリー・ホールは繊細で穏やかな色調で落ち着いた雰囲気を醸しだしており、幅広いニーズに対応可能な400m²のミーティング&イベントスペースです。人数、用途に合わせてパーティーションを用いて4つにスペースを分けることが可能です。

Floor area: 400 sqm
フロアサイズ: 400 m²

Top of the York トップ・オブ・ザ・ヨーク

Perched atop the Tower Block and far from the bustling crowd, Top of the York is the perfect venue to host your meeting or training sessions. Enjoy a delightful view of the city skyline while basking in the pleasant hues of daylight and the stylish, contemporary interiors.

タワー館の最上階に位置しており、街の喧騒から離れたトップ オブ ザ ヨークは会議やトレーニングセッション開催に最適な会場です。市中を走るスカイラインを眺めながら、昼の明るい陽の光によって輝く明るい色調とスタイリッシュで現代的なインテリアをお楽しみください。

Floor area: 180 sqm
フロアサイズ: 180 m²

Eagles' Nest I & II イーグルズ・ネスト I & II

Whether it is a boardroom meeting or a business presentation, Eagles' Nest I & II are the perfect meeting spaces for small scale events.

ビジネスプレゼンテーション、ミーティング、小規模なイベント等に適したスペースです。

Floor area: 92 sqm (Eagles' Nest I) / 34 sqm (Eagles' Nest II)
フロアサイズ: 92 m² (イーグルズ I) / フロアサイズ: 34 m² (イーグルズ II)

INTERNATIONAL DIRECT DIALLING

You may dial direct from your room for international calls:

Dial 9 ➡ 001 ➡ Country Code ➡ Area Code ➡ Telephone Number

If you are unable to find the country code and area code of the city or town you wish to call by IDD, please contact our Information & Services at Ext. 0 to check on the numbers.

There is a charge per connected call made over and above the IDD charges. All charges are subject to prevailing Goods & Services Tax (GST).

VOICE MAIL GUESTS' GUIDE

1. To access your Voice Mail messages from your room:
 - Press 7 to access your mailbox
 - To retrieve message, press 1
 - To repeat message, press 2
 - To erase message, press 3
2. For assistance, please contact our Information & Services at Ext. 0.

Your voice mail system will be disconnected after your departure. All your messages will automatically be deleted.

The Management will not be responsible for any messages not retrieved or any losses or liabilities that may result from failure or breakdown of the voice message system.

国際ダイレクト通話

お客様のお部屋から直接国際電話がかけられます：

ダイヤル9 ➡ 001 ➡ 国コード ➡ エリアコード ➡ 電話番号

IDDをご利用の際、国番号や市外局番が不明の時にはインフォメーション&サービス（内線0）にお問い合わせ下さい。

IDD料金に加え、接続1回につき60セントの接続開始料金が加算されます。料金には消費税がさらに加算されます。

ボイスメール ゲストガイド

1. お部屋からボイスメールメッセージにアクセスするには：
 - メールボックスにアクセスするために7を押して下さい。
 - メッセージを聞くには、1を押して下さい。
 - メッセージを繰り返すには、2を押して下さい。
 - メッセージを消去するには、3を押して下さい。
2. メッセージを確認する為のお手伝いが必要な時には、インフォメーション&サービス（内線0）にご連絡下さい。

お客様のボイスメール・システムはお客様の出発後に解除され、全てのメッセージが自動的に消去されます。

当マネジメントは、メッセージを聞いていなかった、あるいはボイスメッセージ・システムの故障によってメッセージが聞けなかったことによる損害や法的責任の義務を負わないものとします。

WIRELESS BROADBAND INTERNET ACCESS

A High-Speed Wireless Internet Access is available in all guestrooms, conference rooms and public areas. To access the Internet, launch your Internet browser to select the price plan where applicable.

Please contact our Information & Services at Ext. 0 for details.

Important Notice

By using and continuing to use the Wireless Internet Access service, you acknowledged and agreed to the terms below:

Messages sent over the Internet cannot be guaranteed to be completely secured. Communication over the Internet may be subject to interruption.

While every care has been taken in preparing and providing the service, the Hotel and the service provider will not be responsible to users for any direct, indirect, incidental, special or consequential loss or damages, liabilities and claims, if any, arising from the use or the inability to use the Wireless Internet Access service.

ワイヤレス・ブロードバンド・インターネット・アクセス

各客室、会議場・宴会場、パブリックスペース等で、Wi-Fiにてインターネットアクセスが可能です。インターネットアクセスの際にはブラウザを起動し、ご利用プランを選択下さい。

ご利用にあたり、詳細はインフォメーション&サービス（内線0）にお問い合わせ下さい。

重要なご案内

ワイヤレスインターネットアクセスのご利用及び継続してご利用になる場合は、下記のご利用規約を必ずお読みになり、同意頂いた上でご利用ください。

インターネットを通じて送信されたメッセージは完全に安全であるとは保証致しかねます。
インターネット上におけるコミュニケーションにおいて障害が起こる可能性があります。

当ホテルにて用意・提供するサービスに関しては細心の注意を払っておりますが、当ホテルおよびサービス・プロバイダーは、ユーザーに対して、ワイヤレス・インターネット・アクセス・サービスの使用の際に起こる直接、間接、事故、特別、必然的にかかわらずいかなる損失、損害、法的責任、請求より免責するものとします。

INNKEEPERS ACT (CHAPTER 139)

Section 3

- 1) No innkeeper shall be liable to make good to his guest any loss of or injury to goods or property brought to his inn, not being a horse or other live animal, or any gear appertaining thereto or any car or carriage, to a greater amount than the sum of five hundred dollars, except -
 - (a) where the goods or property have been stolen, lost or injured through the wilful act, default or neglect of the innkeeper or any servant in his employ; or
 - (b) where the goods on property have been deposited expressly for safe custody with the innkeeper or his manager.
- 2) In the case of any such deposit it shall be lawful for the innkeeper or his manager, if he thinks fit, to require, as a condition of his liability -
 - (a) that the guest shall at the time of such deposit declare the value of the goods or property; and
 - (b) that the goods or property shall be deposited in a box or other receptacle, fastened and sealed by the person depositing the same.
- 3) An innkeeper or his manager may refuse to receive for safe custody under this section goods or property of any one guest the declared value of which exceeds five thousand dollars, and shall in no case be liable for loss of or injury to goods or property so deposited by a guest to an amount exceeding the declared value thereof.

宿泊施設経営者法 (139章)

第3項

- 1) 宿泊施設経営者は、宿泊客が宿泊施設内に持ち込んだ物品や設備（馬、または他の生き物、或はいかなる伝動装置またはそれに付随するいかなる車両や乗り物、備品は対象外）の毀損等の損害が生じた場合、500シンガポールドルを限度としてその損害を賠償します。ただし、以下の場合をのぞきます。
 - (a) 宿泊施設経営者もしくはその従業員の故意、過失、怠慢によって物品や所有物の盗難、紛失、毀損等の損害が生じた場合。もしくは、
 - (b) 宿泊施設経営者もしくはその管理者がセーフティボックスにて宿泊客の物品は所有物を保管していた場合。
- 2) 宿泊施設経営者もしくはその管理者がセーフティボックスにて宿泊客の物品または所有物を保管していた場合、以下の条件を満たしている場合には、その損害を賠償します。
 - (a) 宿泊客が物品もしくは所有物の保管を依頼する際に、あらかじめ種類及び価額の明告があった場合。及び、
 - (b) 宿泊客が保管を依頼した人物によって、物品もしくは所有物が、箱もしくはその他の容器に保管され、密閉されていた場合。
- 3) 宿泊施設経営者もしくはその管理者は、宿泊客が明告した物品もしくは所有物の価値が5,000ドルを超える場合、セーフティボックスにてお預かりすることを拒否することができるものとし、いかなる場合であっても、宿泊客がお預けになった物品もしくは所有物に対して、紛失や毀損等の損害が生じた場合でも、明告された価額を超える金額の賠償責任を負わないものとします。

NOTICE FOR USE OF IN-ROOM SAFE

- 1) The safe installed in the room is for the convenience of the guest.
- 2) Guests should contact our Information & Services at Ext. 0 should they encounter any problems using the safe.
- 3) The Management of this Hotel shall not be liable for the theft or loss of or injury to the property of the guest kept in the safe (except where the same results from the wilful act, default, or neglect of the Hotel or any servant in his employ).
- 4) Guests are to leave the safe open upon check-out. Failure to do so, the Hotel reserves the right to open the safe and remove anything found therein without their liability whatsoever to the guests.
- 5) Guests are strongly encouraged to keep their valuables in the guest room safe or in the safe deposit box provided at the Front Desk of the Hotel.
- 6) Notice is hereby given that the Hotel's liability for all goods or property brought into the Hotel shall be limited (to a sum not exceeding S\$500) in accordance with Section 3 of the Innkeepers Act (Chapter 139) or any statutory modification or re-enactment thereof.

客室内セーフティボックスのご利用に関するご案内

- 1) 宿泊客の利便性を考慮し、客室内にセーフティボックスが設置されています。
- 2) セーフティボックスをご利用の際、不具合が生じた場合は、速やかにインフォメーション&サービスセンター（内線0番）までご連絡ください。
- 3) 当ホテルは、宿泊客がセーフティボックスに保管した貴重品類の盗難、紛失、毀損等の損害が生じた場合、一切の法的責任を負いかねます。（但し、当ホテル及び従業員の故意及び重過失による場合は除きます）
- 4) チェックアウト時、宿泊客は使用後のセーフティボックスを開けた状態にしてください。チェックアウト時にセーフティボックスが施錠されている場合、ホテルは宿泊客に法的責任を一切負わず、セーフティボックスを解錠し、中に保管されているいかなるものも取り出す権利を所有します。
- 5) 貴重品の保管に関しましては、客室内のセーフティボックス、或いはフロントデスクのセーフティボックスをご利用ください。
- 6) 宿泊施設経営者法（第139章）の第3項、もしくは法令の修正、もしくは法令の再制定に従い、宿泊客がホテル内にお持ち込みになった物品又は所有物に関して、500シンガポールドルを限度としてその損害を賠償します。

TOUTING

We would like to draw to your attention the modus operandi of shopping touts who prey on unsuspecting tourists.

Due to circumstances beyond our control, the shopping touts may have your name and will try to contact you.

On the pretext of confirming your flight details and so forth, they will try to lure you to go for a city tour and subsequently bring you to shop at places where they have pecuniary interest.

We strongly advise you against accepting such offers from the shopping touts and if in doubt of the identity of any person, please contact our Information & Services at Ext. 0.

ショッピングの客引き

ツーリストを餌にするショッピングの客引きの下記のような手口にご注意下さい。

当ホテルの責任管理を超える状況において、客引きがあなたの名前を得て、連絡しようとする可能性があります。

あなたのフライト情報を確認するなどを口実に市内観光などに誘い出し、その後自分達が金銭的な見返りを得る店にあなたを連れて行きます。

巧妙な客引きの手口には細心の注意を持って対応頂きますようお願い致します。また、疑わしい人物を見た時にはインフォメーション&サービス（内線0）までお知らせ下さい。

CLOSED-CIRCUIT TELEVISION (CCTV)

The Hotel premises are under CCTV surveillance and some of these areas are marked with display signs. The purpose of the cameras is to improve safety and security in the hotel and to deter or provide means of immediate detection of criminal offences committed in the Hotel.

CCTVの設置について

当ホテルの建物の一部に監視カメラが設置されています。また、監視中のエリアの一部にはその旨表示されています。カメラ設置により、ホテル内の安全と防犯を確保し、より向上させます。また、ホテル内で起こりうる犯罪の即時の察知、阻止に役立ちます。

FIRE EMERGENCY AND PROCEDURES

To encourage our guests to develop fire safety awareness, York Hotel offers the following suggestions:

What you can do to prevent fires in hotel:

Many hotel fires are caused by the careless disposal of smoking materials and by smoking in bed. Before leaving your room or retiring, check sofas and chairs for cigarette butts that may be smoldering and douse cigarette butts completely with water. Never empty ashtrays into waste baskets. Never smoke in bed.

Plan ahead of escape:

- i) Investigate safety features of the Hotel.
- ii) Familiarise yourself with the location of the fire exits, alarm call points, extinguishers and fire hoses nearest to your room.
- iii) Know the number of the doorways and other features between your room and the exits.

Fire in your room:

- i) Report it to our Information & Services at Ext. 0 immediately.
- ii) Try to extinguish the fire only if you are sure you can handle it.
- iii) If there is any doubt about extinguishing it, leave the room and close the door behind you to keep smoke and flames out of the corridor.
- iv) Sound the alarm.
- v) Alert the neighbours.
- vi) Leave the building.

非常時及び火災発生時の手引き

宿泊客の災害時安全意識を高めるため、ヨークホテルが提案する以下の手引きをご参照ください。

ホテル火災を防ぐために何ができるか：

多くの場合、ホテル火災は喫煙後の不注意な後始末かベッドの上での喫煙が原因です。部屋を出る前もしくは就寝前にタバコや吸いさしから煙が出ていないか、ソファーやイスの上を確認し、灰皿の吸いさしの火が消してあることを確認して下さい。灰皿の中身をゴミ箱の中に決して捨てないで下さい。また、ベッドの上では決して喫煙しないで下さい。

事前確認事項：

- i) ホテルの安全装備を調べておく
- ii) 火災時の非常口、アラームを鳴らすポイント、消火器の位置、あなたの客室近くの消火用ホースの場所を確認しておく
- iii) あなたの客室の鍵がどこにあるか常時確認しておく
- iv) 出入り口の数と自分の客室から出口までのその他の装備を確認しておく

自分の客室内で火災が起こった場合：

- i) 緊急にインフォメーション&サービス（内線0）まで状況を伝える。
- ii) 自分で消し止められると確信できる時のみ消火の努力をする
- iii) 消すことができないかもしれないと思ったら、客室を出てドアを閉め、廊下に煙や火が出ないようにする。
- iv) アラームを鳴らす
- v) 近所の客室に知らせる
- vi) ビルを出る

If you hear the fire alarm

1st fire alarm:

- Remain alert and prepare to evacuate.

2nd fire alarm:

- If you hear the continuous fire alarm OR when directed to evacuate via the public address system OR when instructed by the Fire Warden, you should take the following actions:-
 - i) If awakened and there is evidence of smoke in the room, roll out of the bed, grab the key and crawl to the door. Do not stand up; deadly smoke and gases rise.
 - ii) Feel the door knob with your palm. If it is not hot, open the door slowly. If it is hot, do not open the door.
 - iii) If everything in the hall is clear, close the door and go to the nearest exit. If you encounter smoke, crawl and stay close to the nearest exit, or if it is blocked, go to the alternate one. DO NOT USE THE ELEVATOR.
 - iv) If all exits are blocked, go back to your room and follow the instructions in the next section of this article.
 - v) If an exit is clear, walk to the ground level. The stairways could be crowded and some people could be panicky. Hold on firmly to the handrail for protection against being knocked down and for guidance. If you run into heavy smoke, turn back and head to an alternate stairway.

If you cannot leave your room or if you have returned to your room because of blocked exits:

- i) If you return to or stay in your room, turn off the air conditioner. Fill the bathtub with water. Soak sheets and towels, and wedge them under the door to prevent smoke from coming into the room. Block vents from which smoke is coming out. Open the window only if you are sure fresh air is available.
- ii) If there is smoke in the room, open the window or use a dresser or chair to break the panel for ventilation.
- iii) Let someone know that you are in the room. If the phone works, call our Information & Services for help. Hang a bed sheet from the window or signal with a flashlight or light-coloured cloth to fire fighters, but do not attempt to climb down.

火災警報器が鳴っているのを聞いたら

初めの火災警報器が鳴った場合：

- 警戒し、退出の準備をする

2回目の火災警報器が鳴った場合：

- 継続して火災警報器が鳴っているのを聞いた場合、もしくは構内放送システムで退出するように指令があった場合、もしくは防火責任者から指示があった場合、下記の行動をとって下さい：-
- i) 部屋に煙が入ってきて目が覚めた場合、ベッドから抜け出し、鍵を持ち、ドアまで這って下さい。その際に決して立ち上がらないで下さい；煙やガスは上に上がるため、命取りとなります。
- ii) ドアとノブを手のひらで確認して下さい。もし熱いと感じたら、ドアを開けないで下さい。熱くない場合、ドアに体重をかけてゆっくりとドアを開け、必要であればすぐに閉める準備をして下さい。
- iii) 廊下が安全そうな場合、鍵を持っている事を確認して、ドアを閉め、一番近い出口に向かって下さい。煙に出くわしたら、這って一番近い出口に近づいて下さい。もし出口が塞がっていたら、他の出口に向かって下さい。エレベーターは絶対に使わないで下さい。
- iv) 全ての出口が塞がっている場合、自分の部屋に戻り、本書の次項にある指示に従って下さい。
- v) 出口が安全そうな場合、地上階まで歩いて下さい。階段が込み合い、パニック状態になる人がいるかもしれません。押されても大丈夫なように手すりにしっかりとつかまって下さい。煙が充満している場合、折り返して、他の階段を使って下さい。

自分の部屋から退出できない場合、もしくは出口が塞がっているため自分の部屋に戻った場合：

- i) 部屋に戻ったもしくは部屋に留まっている場合、エアコンを消してください。バスタブに水を貯め、シーツやタオルを水に浸し、部屋に煙が入ってこないようにドアの下の隙間に埋め込んで下さい。煙が出ている通気口を塞いで下さい。新鮮な空気が入ってくる事を確信している時のみ窓を開けて下さい。
- ii) 室内に煙が入っている場合、窓を開けるかドレッサーの引き出しかイスを使ってパネルを壊し、通気を行って下さい。
- iii) 自分が部屋に居ることを誰かに知らせて下さい。電話が掛けられる場合は、インフォメーション&サービス（内線0）に助けを求めて下さい。窓からシーツをぶら下げ、消防士に自分が部屋にいる事を知らせて下さい。但し、シーツを使って、降りるのは危険ですので、お止め下さい。

Starters & Salads 前菜&サラダ

Caesar Salad シーザーサラダ \$16
crunchy romaine lettuce tossed in Caesar dressing served with smoked chicken, bacon bits, croutons and parmesan cheese
 シャキシャキレタスのサラダ スモークチキン、ベーコン、クルトン、パルメザンチーズとシーザードレッシング和え

Satay サテ \$14
six sticks of malaysian style kebabs with choice of chicken or mutton served with rice cakes, sliced cucumber, onion and peanut sauce
 チキンかマトン(羊肉)から選ぶマレーシア風ケバブ もち米ケーキ、キュウリとオニオンのスライス、ピーナッツソース添え

 **Calamari * カラマリ (イカフライ)** \$13
tossed in salt, pepper and chilli
 塩こしょう風味

Mixed Greens ミックスグリーンサラダ \$12
served with your choice of french, thousand island, italian or sesame soya dressing
 フレンチ、サウザンアイランド、イタリアン、ごま醤油ドレッシングからお選びください

Soup スープ

 **Wonton Soup * ワンタンスープ** \$10
minced pork and prawn dumplings flavoured with spring onion
 豚ひき肉と海老餃子のワンタンスープ

Cream of Wild Mushroom Soup 天然きのこのクリームスープ、クルトン入り \$9
served with croutons

Soup of the Day 本日のスープ \$9
chef's daily special

Burgers & Sandwiches バーガー&サンドイッチ

Beef Burger ビーフバーガー \$18
minced beef patty with cheese, lettuce, tomato and coleslaw with truffle fries
 レタス、トマト、チーズをはさんだビーフバーガー トリュフポテト添え

Vegan Burger ビーガンバーガー \$18
vegan soya patty served with mixed greens, sautéed mushrooms and french fries
 マッシュルームのソテーとミックスグリーンのベジタリアンバーガー フライドポテト添え



Grilled Ham & Cheese Sandwich グリルハムとチーズのサンドイッチ \$18
served with french fries
 フライドポテト添え

 **"York" Club Sandwich ヨーク特製クラブサンドイッチ** \$18
home-made triple decker toast with chicken, bacon, egg, tomato and lettuce served with french fries
 チキン、ベーコン、エッグ、トマトのサンドイッチ フライドポテト添え

* Available only from 11.00 am to 12.00 midnight daily
 *印のオーダーは毎日、午前11時から12時真夜中まで

All prices are subject to 10% service charge and prevailing Goods & Services Tax (GST)
 上記の料金には10%のサービス料と消費税 (GST) が加算されます

Pastas パスタ

-  **Seafood Spaghetti Marinara** マリナラ風スパゲティ \$18
prawns, fish, squid, clams and tomato concasse
エビ、魚、イカ、アサリ入り 魚介のトマトソーススパゲティ
- Salmon Fettuccine** サーモン フィットチーネ \$18
cream sauce and parmesan cheese
パルメザンチーズ入りクリームソース仕立て
- Spaghetti Bolognese** スパゲティ ボロネーゼ \$17
beef sauce, tomato and parmesan cheese
牛ひき肉とパルメザンチーズ入りトマトソース仕立て
-  **Aglio Olio** アーリオ オリオ \$16
spaghetti sautéed in garlic, olive oil, chilli flakes and shitake mushroom
ガーリック、オリーブオイル、チリフレークと椎茸のペペロンチーノ

Western Specialities ウェスタン特別メニュー

- Sirloin of Beef** サーロイン ビーフステーキ \$28
grilled to perfection with choice of pepper or herb butter sauce,
served with sautéed potatoes and seasonal vegetables
じっくりグリルしたサーロインのポテトソテーと季節野菜添え、
ソースはペッパーとハーブバターからお選び頂けます
-  **Sea Harvest** シー ハーベスト (海の幸) \$25
fish fillet, scallops and prawn served with black olive rice and spicy salsa
魚のフィレ、ホタテ、エビのブラックオリーブライスとスパイシーサルサ添え
- Grilled Fillet of Salmon** サーモンのグリル \$25
with basil light cream sauce, spinach and sautéed potatoes
バジルクリームソース掛け、ほうれん草とポテトソテー添え
- Grilled Lamb Chops** ラムチョップのグリル \$24
topped with mixed herb butter, served with sweet potato fries and
seasonal vegetables
ミックスハーブバター&スイートポテトフライと季節野菜添え
- Fish 'N' Chips** フィッシュ&チップス \$20
tender pieces of fish, deep fried in bread crumbs and served with french fries
口当たりのよい白身魚のフライとフライドポテトの盛り合わせ
-  **Crispy Spring Chicken** クリスピー スプリング チキン \$20
half spring chicken served with sweet potato fries and mixed salad
若鶏のカリカリ焼きとスイートポテトフライ&ミックスサラダ添え

* Available only from 11.00 am to 12.00 midnight daily

*印のオーダーは毎日、午前11時から12時真夜中まで

All prices are subject to 10% service charge and prevailing Goods & Services Tax (GST)
上記の料金には10%のサービス料と消費税 (GST) が加算されます

Asian Favourites アジアン メニュー

-  **Hainanese Chicken Rice** * 海南チキンライス \$19
boiled chicken served slightly chilled with fragrant rice, vegetable broth and condiments
 蒸し鶏のガーリックチリソース添えとご飯の盛り合わせ 野菜スープ付き
- Wok-fried Beef Hor Fun** * ビーフ ホーフアン \$19
flat rice noodles topped with sliced beef and vegetable stew
 平米麺の牛肉と野菜炒めのせ
-  **Oven Baked Pork Chop or Beef** * \$19
 豚肉或いは牛肉のオープン焼き 特製ソースとともに
with special sauce, served with fried rice
 焼飯付き
-  **York's Curry Chicken Drumsticks** * ヨーク特製チキンカレー \$19
traditional curry chicken simmered in chef's signature blends of spices served with steamed fragrant rice and achar
 シェフ自慢のブレンドスパイスでじっくり煮込んだ伝統的チキンカレーと蒸し香味ライス 漬物添え
-  **Laksa** * ラクサ \$17
thick rice vermicelli with prawns, fish cake and egg in rich spicy soup flavoured with coconut cream
 エビ、さつま揚げ、卵入りココナッツクリーム of 辛いスープビーフンヌードル
- Nasi Lemak** * ナシレマ \$17
coconut flavoured rice served with chicken wing, ikan kuning, omelette, fried peanuts, ikan bilis sambal and achar
 ココナッツ風味のライスとオムレツ、ピーナッツ、小魚、漬物、手羽先添え
- Fried Hokkien Mee** * フライド ホッケンミー \$17
mixture of yellow noodles and rice vermicelli fried with streaky pork, squid, prawns and egg
 豚肉の薄切り、イカ、エビ、卵入り卵麺と米麺のミックス焼きそば
-  **Nasi Goreng Istimewa** スペシャル ナシゴレン \$17
indonesian style fried rice topped with egg and served with three sticks of chicken satay, prawn crackers and achar
 インドネシア風フライドライス 目玉焼きのせ チキンサテ3本、海老煎、漬物付き
-  **Wok-fried Seafood Bee Hoon or Hor Fun** * \$17
 シーフード焼きビーフン或いは焼きフォーファン (米粉の平麺)
rice vermicelli or flat rice noodles topped with seafood and vegetable stew
 焼きビーフン或いは焼きフォーファンのシーフードと野菜のあんかけ
- Bak Kut Teh** バクテー (肉骨茶) \$17
pork spareribs soup with chinese herbs, served with steamed fragrant rice and chinese crullers
 漢方薬草入り豚骨スープと香味ライス & 中華風揚げパン添え
- Special Fried Rice** * 特製炒飯 \$17
with egg, shrimps, barbecued pork and bean sprouts
 卵、芝エビ、バーベキューポーク、もやし入り炒飯

* Available only from 11.00 am to 12.00 midnight daily

*印のオーダーは毎日、午前11時から12時真夜中まで

All prices are subject to 10% service charge and prevailing Goods & Services Tax (GST)
 上記の料金には10%のサービス料と消費税 (GST) が加算されます

Room Service A La Carte Menu
 ルームサービス・アラカルトメニュー

-  **Wanton Mee (Soup or Dry) *** ワンタン ミー (スープ又は焼きそば風) \$17
egg noodles with minced pork and prawn dumplings, barbecued pork and vegetables
 豚のひき肉、エビ餃子、バーベキューポーク、野菜入り卵麺
- Rice Soup with Assorted Seafood and Tofu *** シーフードと豆腐入り雑炊 \$17
served with Chinese lettuce and seaweed
 レタスと海苔入り
-  **York's Special Char Kway Teow *** ヨーク特製チャー クエイ ティオ \$17
flat rice noodles with bean sprouts fried with chinese pork sausages, egg, prawns and chilli
 平麺とチャイニーズポークソーセージ、卵、エビ、もやし、チリ入り焼きそば
-  **Yee Pin Mai Fun *** イーピン マイファン \$17
slices of fresh water fish in a rich stock served with thick rice vermicelli and vegetables
 淡水魚の料理 ライスヴァーミセリ(細いパスタ)とベジタブル添え
-  **Braised Mushrooms with Assorted Seasonal Vegetables *** \$15
香味ライスとたくさんの季節野菜と蒸しマッシュルーム
served with steamed fragrant rice
-  **Chinese Vegetable Soup *** 中華風野菜スープ \$15
served with steamed fragrant rice or rice vermicelli
 ライス或いはビーフンからお選び頂けます
-  **Wok-fried Vegetarian Bee Hoon or Kway Teow *** \$15
野菜の焼きビーフン或いはチャークィティオ (米粉平麺)
rice vermicelli or flat rice noodles fried with bean sprouts, carrots, cabbage,
mushrooms and topped with shredded lettuce
 もやし、人参、キャベツ、マッシュルーム、キャベツ入り
-  **Vegetarian Fried Rice *** ベジタリアン 炒飯 \$15
fried with "mock" char siew, bean sprouts and garden peas topped
with shredded lettuce
 えんどう豆、もやし、チャーシュー風仕上げの野菜入り野菜炒飯 千切りレタスのせ
- Oriental Congee** オリエンタル粥 \$14
choice of chicken, pork or fish served with chinese crullers, egg,
spring onion and fried shallots
 チキン、ポーク、フィッシュからお選び下さい。揚げパン、卵、あさつき、エシャロット添え

* Available only from 11.00 am to 12.00 midnight daily

*印のオーダーは毎日、午前11時から12時真夜中まで

All prices are subject to 10% service charge and prevailing Goods & Services Tax (GST)
 上記の料金には10%のサービス料と消費税 (GST) が加算されます

Desserts デザート

Waffle with Ice Cream ワッフルのアイスクリーム添え \$13
*served with a choice of vanilla, chocolate or strawberry ice cream
 topped with whipped cream and pecan nuts*

アイスクリームはバニラ、チョコレート、ストロベリーからお選び下さい。
 ホイップとナッツのトッピング付き


Banana Split バナナ スプリット \$13
*chocolate, strawberry and vanilla ice cream with banana, chocolate sauce,
 whipped cream and nuts*

三色アイス(チョコレート、ストロベリー、バニラ)とチョコレートソ
 ースのバナナスプリット&ホイップとナッツのトッピング付き

 **Apple Crumble Delight** * アップル クランブル ディライト \$13
freshly baked apple crumble served with vanilla ice cream
 焼きたてアップルクランブルのバニラアイス添え

Tropical Fruit Platter トロピカル フルーツ プラッター \$13
a combination of fresh fruits
 新鮮なフルーツの盛り合わせ

 **Chendol** * チェンドル \$10
chilled coconut milk served with green jelly, red beans and palm sugar
 グリーンゼリーと小豆、サトウキビ糖入りの冷たいココナッツミルクゼンざい

 **Ice Kachang** アイスカチャン \$10
*delectable goodies of red beans, corn, palm seeds and jelly covered in
 a pyramid of shaved ice flavoured with rose syrup and evaporated milk,
 topped with vanilla ice cream*
 小豆とコーン、サトウキビシード、ゼリー入りローズシロップかき氷 バニラアイスのせ

 **Cheng Tng** チェン トウン (チン トン) \$10
*a traditional sweet dessert of dried longans, persimmon, ginkgo nuts,
 lotus seeds and strips of jelly in longan flavoured soup, served hot or cold*
 昔から伝わる甘い薬膳デザート。ロンガン、柿、銀杏、蓮の実、寒天等が入ったスープを
 温/冷からお選び下さい。

Selection of our Freshly Baked Cakes (per slice) * 焼きたてケーキ \$7

Choice of Ice Cream アイスクリーム各種
vanilla, chocolate or strawberry (Single Scoop シングルスクープ) \$5
 バニラ、チョコレート、ストロベリー (Double Scoop ダブルスクープ) \$9

* Available only from 11.00 am to 12.00 midnight daily

*印のオーダーは毎日、午前11時から12時真夜中まで

All prices are subject to 10% service charge and prevailing Goods & Services Tax (GST)
 上記の料金には10%のサービス料と消費税 (GST) が加算されます

Room Service A La Carte Menu
ルームサービス・アラカルトメニュー

Beverages お飲み物

Freshly Squeezed Fruit Juices 生搾りフルーツジュース <i>choice of apple, orange, pineapple, star fruit, watermelon or mixed fruits</i> アップル、オレンジ、パイナップル、スターフルーツ、スイカ、ミックスフルーツ	\$11
Milkshake ミルクシェーク	\$11
Pepsi or 7up Float ペプシフロート、7UPフロート	\$11
Chilled Fruit Juices フルーツジュース <i>choice of apple, cranberry, lime, orange, pineapple or tomato</i> アップル、クランベリー、ライム、オレンジ、パイナップル、トマト	\$9
Calamansi Plum Drink カラマンシー（柑橘類）スモモ	\$9
Chin Chow (Grass Jelly) Drink チンチョウドリンク 仙草水（ゼリー状）	\$9
Iced Coffee アイスコーヒー	\$9
Fresh Milk or Skimmed Milk フレッシュミルク、スキムミルク	\$8
Ice Lemon Tea アイスレモンティー	\$8
Still or Sparkling Water 炭酸水 <i>Evian or Perrier</i> エビアン、ペリエ	\$8
Soft Drinks ソフトドリンク	\$8

Hot Beverages 温かいお飲み物

Cappuccino or Café Latte カプチーノ、カフェラテ	\$9
Hot Chocolate or Milo ホットチョコレート、ミロ	\$9
Freshly Brewed Coffee or Decaffeinated Coffee 自家製コーヒーor カフェインレスコーヒー	\$8
Espresso (Single) エスプレッソ（シングル）	\$8
Espresso (Double) エスプレッソ（ダブル）	\$11
Tea Selection 紅茶各種 <i>choice of English Breakfast, Earl Grey, Camomile, Green Tea, Jasmine or Mint</i> イングリッシュブレックファスト、アールグレイ、カモミール、緑茶、ジャスミンティー、ミントティー	\$8

Alcoholic Beverages アルコール飲料

Gin, Rum, Vodka, Brandy or Whiskey (Scotch or Bourbon) ジン、ラム、ウオッカ、ブランデー、ウイスキー（スコッチまたはバーボン）	\$15
Guinness Stout ギネススタウト	\$15
Imported Beer 輸入ビール（ボトル）	\$14
Tiger Draught タイガードラフト（生ビール）	\$13

Room Service Breakfast Menu

ルームサービス朝食メニュー

SUNRISE BREAKFAST サンライズ ブレックファースト

\$28

Choice of Fresh Fruit 新鮮なトロピカルフルーツのセレクション
papaya, pineapple, watermelon or mixed fruits
パパイヤ、パイナップル、スイカ、フルーツ盛り合わせからお選び下さい

Choice of Fruit Juice お好みのフルーツジュース
chilled apple juice, orange juice or grapefruit juice
冷たいりんごジュース、オレンジジュース、またはグレープフルーツジュースからお選び下さい

Baker's Choice (Selection of Two) ベーカース チョイス
danish pastries, croissants, breakfast rolls or toasts served with butter, jam or marmalade
デニッシュペストリー、クロワッサン、モーニングロール、トーストより2品お選び下さい

Two Fresh Farm Eggs, prepared any style served with a choice of bacon, ham or sausages
(poached, scrambled, sunny-side up or over easy)
新鮮な卵とトーストにベーコン、ハム、またはソーセージ添え
(卵はポーチドエッグ、スクランブル、目玉焼き、両面焼きからお選び下さい)

Freshly Brewed Coffee, Tea or Hot Chocolate
フレッシュコーヒー、紅茶、ホットチョコレートからお選び下さい

CONTINENTAL BREAKFAST コンチネンタル ブレックファースト

\$19

Choice of Fresh Fruit 新鮮なトロピカルフルーツのセレクション
papaya, pineapple, watermelon or mixed fruits
パパイヤ、パイナップル、スイカ、フルーツ盛り合わせからお選び下さい

Choice of Fruit Juice お好みのフルーツジュース
chilled apple juice, orange juice or grapefruit juice
冷たいりんごジュース、オレンジジュース、またはグレープフルーツジュースからお選び下さい

Baker's Choice (Selection of Two) ベーカース チョイス
danish pastries, croissants, breakfast rolls or toasts served with butter, jam or marmalade
デニッシュペストリー、クロワッサン、モーニングロール、トーストより2品お選び下さい

Choice of Cereal シリアル
cornflakes, muesli or cocoa rice served with hot or cold milk or plain yoghurt
コーンフレーク、ミューズリー、ココアライスよりお選び下さい / 冷たいミルク又はプレーンヨーグルト付き

Freshly Brewed Coffee, Tea or Hot Chocolate
フレッシュコーヒー、紅茶、ホットチョコレートからお選び下さい

Available only from 6.00 a.m. to 10.30 a.m. daily

サービス時間: 毎日午前6時から午前10時30分

All prices are subject to 10% service charge and prevailing Goods & Services Tax (GST)

上記の料金には10%のサービス料と消費税 (GST) が加算されます

Note: Guests with food allergies, please be advised that some of these dishes may contain nuts and dairy products
特記事項: 食物アレルギーのお客様へお知らせいたします。こちらのメニューの中には、ナッツや乳製品が含まれているメニューがあります

Room Service Breakfast Menu

ルームサービス朝食メニュー

FROM THE GRIDDLE パンケーキ料理

American Pancakes アメリカンパンケーキ \$11
with maple syrup, honey or chocolate sauce and butter
メープルシロップ、はちみつ、チョコレートソースからお選び下さい。バター添え

French Toast フレンチトースト \$11
with maple syrup or honey and butter
メープルシロップとはちみつからお選び下さい。バター添え

Classic Waffle クラシックワッフル \$11
with maple syrup, honey or chocolate sauce and butter
メープルシロップ、はちみつ、チョコレートソースからお選び下さい。バター添え

CEREALS AND YOGHURT シリアルとヨーグルト

Cornflakes, Muesli or Cocoa Rice with Sliced Banana \$10
コーンフレーク、ミューズリー、ココアライスからお選び下さい カットバナナ添え
served with hot or cold milk
ホットまたは冷たいミルク付き

Oatmeal, Cornflakes, Muesli or Cocoa Rice \$9
オートミール、コーンフレーク、ミューズリー、またはココアライスからお選び下さい
served with hot or cold milk
ホットまたは冷たいミルク付き

Yoghurt with a choice of Fruit フルーツ付きヨーグルト \$10
banana, honeydew, papaya or pineapple
バナナ、メロン、パパイヤ、ミックスフルーツからお選び下さい

Plain or Fruit Flavoured Yoghurt \$9
プレーンまたはフルーツ味ヨーグルト

FROM THE BAKERY ベーカリー

Danish Pastries and Croissants (4 pieces) \$8
デニッシュペストリーとクロワッサン(4個セット)
served with butter, jam or marmalade
バター、ジャム、マーマレード付き

Soft Rolls, Toasts, Wholemeal or Rye Bread (4 pieces) \$8
ソフトロールパン、トースト、全麦パン、ライ麦パンからお選び頂けます(4個セット)
served with butter, jam or marmalade
バター、ジャム、マーマレード付き

Available only from 6.00 a.m. to 10.30 a.m. daily

サービス時間: 毎日午前6時から午前10時30分

All prices are subject to 10% service charge and prevailing Goods & Services Tax (GST)

上記の料金には10%のサービス料と消費税(GST)が加算されます

Note: Guests with food allergies, please be advised that some of these dishes may contain nuts and dairy products

特記事項: 食物アレルギーのお客様へお知らせいたします。こちらのメニューの中には、ナッツや乳製品が含まれているメニューがあります

Room Service Breakfast Menu

ルームサービス朝食メニュー

EGGS 卵料理

Scrambled Egg White and Bun バンズ 卵白スクランブルエッグのせ \$15
served with grilled tomatoes and sautéed mushrooms
グリルトマトとマッシュルームソテー添え

Three-Egg Omelette オムレツ (卵3個) \$15
plain or with a choice of mushrooms, ham or cheese served with toast
プレーンオムレツ、またはマッシュルーム・ハム・チーズからお好みの具をお選び下さい。
トースト付き

Two Fresh Farm Eggs, prepared any style served with toast \$10
新鮮な卵2個をお好みのスタイルでお召し上がり下さい
(poached, scrambled, sunny-side up or over easy)
(ポーチドエッグ、スクランブル、目玉焼き、両面焼き)

with a choice of bacon, ham or sausages \$14
付け合わせには、ベーコン、ハム、またはソーセージからお選び頂けます

ASIAN FAVOURITES アジアンメニュー

Bak Kut Teh バクテー (肉骨茶) \$18
pork spare ribs soup with chinese herbs, served with steamed
fragrant rice and chinese crullers
漢方薬草入り豚骨スープと香味ライス&中華風揚げパン添え

Nasi Lemak ナシレマ \$18
fragrant coconut flavoured rice served with chicken wing, ikan kuning
(yellowtail scad), omelette, fried peanuts, anchovies, sambal (spicy paste)
and pickled vegetables
ココナッツ風味のライスとオムレツ、ピーナッツ、小魚、漬物、手羽先添え

Wok-fried Vegetarian Bee Hoon or Kway Teow \$16
野菜入り焼きビーフン或いはチャーキティオ(米粉平麺)
rice vermicelli or flat rice noodles stir-fried with bean sprouts, carrot,
cabbage, mushrooms and topped with shredded lettuce
もやし、人参、キャベツ、マッシュルーム、キャベツ入り

Oriental Congee オリエンタル粥 \$14
choice of chicken, pork or fish served with chinese crullers, egg, spring
onion and fried shallots
チキン、ポーク、フィッシュからお選び下さい。揚げパン、卵、あさつき、エシャロット添え

Available only from 6.00 a.m. to 10.30 a.m. daily

サービス時間: 毎日午前6時から午前10時30分

All prices are subject to 10% service charge and prevailing Goods & Services Tax (GST)

上記の料金には10%のサービス料と消費税(GST)が加算されます

Note: Guests with food allergies, please be advised that some of these dishes may contain nuts and dairy products
特記事項: 食物アレルギーのお客様へお知らせいたします。こちらのメニューの中には、ナッツや乳製品が含まれているメニューがあります

Room Service Breakfast Menu

ルームサービス朝食メニュー

JUICE ジュース

Freshly Squeezed Fruit Juice 生搾りフルーツジュース \$11
choice of apple, orange, pineapple, starfruit, watermelon or mixed fruits
アップル、オレンジ、パイナップル、スターフルーツ、スイカ、ミックスフルーツからお選び下さい

Chilled Fruit Juice フルーツジュース \$9
choice of apple, cranberry, grapefruit, orange, pineapple or tomato
アップル、クランベリー、グレープフルーツ、オレンジ、パイナップル、トマトからお選び下さい

FRUITS フルーツ

Fresh Tropical Fruit フレッシュトロピカルフルーツ \$9
choice of papaya, pineapple or watermelon
パパイヤ、パイナップル、スイカからお選び下さい

Tropical Fruit Platter トロピカルフルーツ プラッター \$13
an assortment of fresh fruits
新鮮なフルーツの盛り合わせ

Compote コンポート \$9
choice of stewed prune, peach or pear
プルーン、桃、洋梨の砂糖煮した果物からお選び下さい

BEVERAGES お飲み物

Cappuccino or Café Latte \$9
カプチーノ、カフェラテ

Hot Chocolate or Milo \$9
ホットチョコレート、ミロ

Fresh Milk or Skimmed Milk \$8
フレッシュミルク、スキムミルク

Freshly Brewed Coffee or Decaffeinated Coffee \$8
淹れたてコーヒー或いはカフェインレスコーヒー

Espresso (Single) \$8
エスプレッソ (シングル)

Espresso (Double) \$11
エスプレッソ (ダブル)

A selection of Fine Teas 紅茶各種 \$8
choice of english breakfast, chamomile, earl grey, jasmine, moroccan mint or sencha
イングリッシュブレックファースト・カモミール・アールグレイ・モロッカン ミントティー・煎茶

Available only from 6.00 a.m. to 10.30 a.m. daily

サービス時間: 毎日午前6時から午前10時30分

All prices are subject to 10% service charge and prevailing Goods & Services Tax (GST)

上記の料金には10%のサービス料と消費税 (GST) が加算されます

Note: Guests with food allergies, please be advised that some of these dishes may contain nuts and dairy products
特記事項: 食物アレルギーのお客様へお知らせいたします。こちらのメニューの中には、ナッツや乳製品が含まれているメニューがあります

TELEVISION CHANNEL SELECTION
テレビ番組チャンネル案内

Channel チャンネル	Station 放送局
1	Insider TV - Travel Show About Singapore's History, Culture, and Attractions シンガポールの歴史、文化、アトラクションに関する旅番組
2	Mediacorp Channel 5 - English Entertainment Programmes 英語 エンターテイメント番組
3	Mediacorp Channel 8 - Mandarin Entertainment Programmes 中国語 エンターテイメント番組
4	Mediacorp Channel U - Mandarin Entertainment Programmes 中国語 エンターテイメント番組
5	Mediacorp Vasantham - Tamil Entertainment Programmes タミル語 エンターテイメント番組
6	Mediacorp Suria - Malay Entertainment Programmes マレー語 エンターテイメント番組
7	Mediacorp Channel News Asia - 24-hour News Programmes 24時間ニュース番組
8	CNN (Cable News Network) - Multinational News Programmes 多国籍ニュース番組
9	Fox News TV - Multinational News Programmes 多国籍ニュース番組
10	KBS World - 24-hour Korean Family Entertainment Programmes 韓国Tvプログラム
11	ABC Australia - News and Entertainment Programmes ニュース・娯楽番組
12	Astro Prima - Malay News, Lifestyle and Entertainment Programmes マレー語ニュース(ライフスタイル・娯楽番組)
13	The Filipino Channel - Filipino News, Lifestyle and Entertainment Programmes フィリピン語ニュース(ライフスタイル・娯楽番組)

TELEVISION CHANNEL SELECTION テレビ番組チャンネル案内

Channel チャンネル	Station 放送局
14	NHK World-Japan - Cultural and Current Affairs Programmes 文化と時事問題に関する番組
15	Chinese Movie Channel - Chinese-language Movies 中国語映画
16	HBO - Blockbuster Feature Films, Documentaries and Original Series 大ヒット映画、ドキュメンタリー、オリジナルシリーズ
17	HITS - Drama and Comedy Series ドラマ、コメディシリーズ
18	HITS Movies - International classics and Best Hollywood Films from The 60s to The 90s 60～90年代のクラシックハリウッド映画
19	ETTV Asia - Taiwanese Entertainment Programmes 台湾 エンターテイメント番組
20	Mio Sports - Sports Programmes スポーツ番組
21	BBC Earth - Documentary Programmes ドキュメンタリー番組
22	BBC Lifestyle - International Channel on Food, Home and Design, Fashion and Style, Health, Parenting, and Personal Development 国際チャンネル(食、デザイン、ファッションなど様々な内容を放送)
23	Cartoon Network - Kids' Animated Series 子供向けアニメシリーズ

MINIBAR PACKAGE MENU
ミニバー・パッケージのご案内

We are pleased to provide a mini cooler in the room for your use. If you would like us to stock up the cooler with minibar items, please contact **Information and Services at Extension '0'** to order your preferred minibar package.

Items that have been consumed from the mini cooler will be billed to your room account and restocked accordingly.

快適なご滞在のために、ミニ冷蔵庫をご用意しております。冷蔵庫の中に飲物、軽食等のご用意が必要な際は、下記のいずれかのミニバー・パッケージをお選びの上、内線0を押してスタッフまでご用命ください。ご利用になられた飲物、軽食の代金はお部屋にチャージされ、ご利用分はすぐに補充いたします。

DELUXE PACKAGE デラックス・パッケージ	QUANTITY 数量	UNIT PRICE 単価
Guinness Stout ギネススタウト	2	\$15.00
Heineken Beer ハイネケンビール	2	\$14.00
Tiger Beer タイガービール	2	\$13.00
Coke コカ・コーラ	2	\$6.50
Coke Zero コカ・コーラ ゼロ	2	\$6.50
7-UP	2	\$6.50
Mineral Water (Evian) ミネラルウォーター (エビアン)	4	\$6.50
Mineral Water (Perrier) ミネラルウォーター (ペリエ)	2	\$6.50

CLASSIC PACKAGE クラシック・パッケージ	QUANTITY 数量	UNIT PRICE 単価
Tiger Beer タイガービール	2	\$13.00
Coke コカ・コーラ	2	\$6.50
Coke Zero コカ・コーラ ゼロ	2	\$6.50
7-UP	2	\$6.50
Mineral Water (Evian) ミネラルウォーター (エビアン)	4	\$6.50

Prices are inclusive of prevailing Goods & Services Tax (GST).

料金には物品消費税(GST)が含まれています。

Dear Guest,

Welcome to York Hotel
Singapore, and thank you for
choosing us as your preferred
accommodation of choice.

For your convenience, please
scan the QR code from your
mobile device to view our
In-Room Dining menu, latest
dining promotions as well as
useful information relating to
your stay with us.



For assistance, please contact
Information & Services
at Extension 0.

YORK HOTEL
SINGAPORE